

Porównanie tłumaczeń Hioba 11:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz niechby Bóg przemówił i otworzył swe usta przed tobą!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz niechby Bóg przemówił i otworzył przed tobą swe usta!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	O gdyby Bóg zechciał przemówić i otworzyć usta przeciwko tobie;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale gdyby Bóg chciał mówić, i otworzyć usta swoje przeciwko tobie:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale daj Boże, by z tobą Bóg mówił i otworzył usta swe tobie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz gdyby Bóg przemówił i usta do ciebie otworzył,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz gdyby Bóg przemówił i otworzył usta przeciw tobie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdyby Bóg zechciał przemówić i otworzyć usta przeciw tobie,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tymczasem gdyby Bóg zechciał przemówić, otworzyć usta przeciwko tobie,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	O, gdyby Bóg zechciał przemówić i otworzyć usta, by rozmawiać z tobą,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Але як Господь заговорить до тебе? І Він відкриє свої губи з тобою.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaprawdę, gdyby Bóg zechciał przemówić i otworzył przeciwko tobie Swe usta,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale gdybyż to sam Bóg przemówił i otworzył do ciebie swe wargi!